



*Hecht Art*

Text: Aaron Pinsker  
Uebersetzungen: Aaron-Alejandro-Aamir  
Pics: Aaron Pinsker, Omar M. Ali, Njini King Caro, Ricardo Coslez  
Layout: Zeeshan Mazher, Richard Wehler (prepress layout)  
Idee: Norbert Pintsch  
ISBN...,  
Publisher: AHMAD PUBLICATION

Copyright © 2020

Die Inhalte S.11 ff, S. ff, S. 23-28 entstanden anlaesslich des A-i-R-Programmes,- fuer die Presse-Artikel schrieben SAJ Shirazi, Ignatius Ndi und Romillio Rodriguez Fajardo.  
Ermoeeglicht wurde das Projekt durch Unterstuetzung der DGFK e.V. Berlin / Prof Dr Pintsch und Cultura e.V. Nauen / Dr Senta Siller.

El contenido de las páginas 11, 23-28 se origina con motivo del programa A-i-R. Para los artículos de prensa escribieron SAJ Shirazi, Ignatius Ndi und Romillio Rodriguez Fajardo. El proyecto se hizo posible Gracias al apoyo de DGFK e.V. Berlin / Prof Dr Pintsch y Cultura e.V. Nauen / Dr Senta Siller.

The contents p. 11 ff, p. Ff, pp. 23-28 were created on the basis of the A-i-R program, - the press articles were written by SAJ Shirazi, Ignatius Ndi and Romillio Rodriguez Fajardo.  
The project was made possible with the support of DGFK e.V. Berlin / Prof Dr Pintsch and Cultura e.V. Nauen / Dr Senta Siller.



# CONTENTS

<b>Praesentationen in Ausstellungen</b> .....	<b>05</b>
<b>A-i-R-Programm Pakistan</b> .....	<b>11</b>
Mit Kindern	
Mit Kunsthandwerker	
<b>A-i-R-Programm Kamerun</b> .....	<b>17</b>
Mit Kindern	
Mit Kunsthandwerker	
Kooperation zwischen lokalem Kunsthandwerker und auslaendischem Kuenstler	
<b>A-i-R-Programm Kolumbien</b> .....	<b>23</b>
Mit Kindern	
Mit Kunsthandwerker	
Kooperation zwischen lokalen Kunsthandwerkern und auslaendischem Kuenstler	
<b>Objekte</b> .....	<b>28</b>
Holz	
Metall	
Naturstein	
<b>Vita Peter Hecht</b> .....	<b>33</b>
<b>Artist-in-Residence-Programm</b> .....	<b>35</b>

Praesentationen in  
*Ausstellungen*











*A-i-R-Programm Pakistan*

# پاکستان سیاحت کیلئے انتہائی پرکشش اور ریمہ جٹ ملک جرمنی

پاکستان آنے سے قبل دوستوں نے کافی ڈرایا تمام خدشات کے باوجود آنے کا فیصلہ کیا واپسی پر پاکستان کی مثبت تصویر کشی کروانے کا مقصد ہے۔

اوداکازہ (جیورجیٹ) پاکستان سیاحت کے لئے مرکز میں سماجیوں کے وفد سے گفتگو کرتے ہوئے کیا وفد  
 انتہائی پرکشش ہے، پاکستان آنے کا فیصلہ درست ثابت میں کام نثار اسماعیلی جو عمر رشید چوہدری سینئر صحافی  
 ہوا، پاکستانی مہمان نواز پر غلطوں اور سستی لوگ ہیں وہاں شہیاز ساجد اور چوہدری عرفان اعجاز تھے پیٹر ٹیٹ  
 خیالات کا اظہار جرمنی سے تعلق رکھنے والے مسور، جسر آرٹ ان ریجن ٹیٹس، پروگرام کے تحت ایک ماہ کے  
 سار، موسیقار پیٹر ٹیٹ نے وفد غلام کا کے دستکاری لے وفد غلام کا کے دستکاری مرکز میں مقیم رہے، انھوں

36

بقیہ

نہایت اعلیٰ کے انسان کیساں دیکھا جیتے ہیں۔ وفد غلام کا میں  
 تمام کے دوران وہ ہندوں اور جانوروں کی آراگھ کا کر سنے  
 کن کا مظاہرہ کرتے رہے۔ گاؤں کے بچے کو دعویٰ کی  
 رہا ہوں پر سنی سے تعلق ہندوں کی اچھی ہونے تصویر کی  
 تعلق کرنے کے ساتھ گاؤں والوں کو سنی پائے کے حوالے  
 سے مشورے بھی دیتے رہے۔ پیٹر ٹیٹ نے اپنے دورہ کے  
 دوران مختلف مقامات پر بچوں کے ساتھ مل کر آراگھ  
 اور کٹاپس میں حرکت کی، گاؤں کے ہائی اسکول کے طلبہ  
 طالبات کے ساتھ مل کر آراگھ گاؤں اوداکازہ کے قریب  
 اور سہ ماہی کلاڈ پیس میں بھی بچوں کے ساتھ آراگھ  
 سینٹر میں حرکت کی۔ گاؤں والوں نے پیٹر کی مہمان نوازی  
 اور پرائی اس محبت سے کی کہ انہوں نے کھانے کی مختلف دوکان  
 سے کھانے ہوتے پیٹر وفد کی انھیں کھانے ہو گئے۔ اٹکا کھا  
 چاکر وہ ضرور ایک بار بھراؤں گاؤں میں آئے ہیں کیونکہ  
 انھیں یہاں اتکا چاکر ہے جس کا کہہ سہ ہر کسی کو سکتے۔  
 اٹکا کھا چاکر پاکستان آنے وقت دوست احباب نے انھیں  
 کافی دلایا تھا کہ پاکستان میں امن و امان کی قرب مسرت  
 حال ہے بلکہ یہاں آنے کا ضرورہ ہر شخص انھوں نے تمام  
 تر خدشات کے باوجود پاکستان آنے کا فیصلہ کیا، جو درست  
 ثابت ہوا کیونکہ یہاں تمام قدم پر اٹکا چاکر نہ تھا کہ خبر ختم  
 کیا گیا۔ انھوں نے کہا کہ وہ وہاں جڑیں جا کر پاکستان کی مثبت  
 تصویر کشی کرتے ہوئے دیگر احباب کو بھی پاکستان کی سیر و  
 سیاحت کے قابل کرنے کی کوشش کریں گے۔



اوداکازہ جرمنی سے تعلق رکھنے والے مسور، جسر، سار، موسیقار پیٹر ٹیٹ وفد  
 غلام کا کے دورہ کے بعد سماجیوں کے وفد سے گفتگو کرتے ہوئے

**Pakistan ist ein sehr attraktives Ziel für Tourismus  
und ein friedliches Land: Deutscher Künstler Peter Hecht**

*"Vor meiner Pakistan-Reise hatten mich meine Freunde gewarnt, aber ich habe trotz aller Befürchtungen entschieden, nach Pakistan zu kommen. Bei meiner Rückkehr werde ich versuchen, ein positiv Bild von Pakistan zu vermitteln".*

Okara (Büro Bericht) Pakistan ist ein sehr attraktives Land für Tourismus und es war eine richtige Entscheidung, nach Pakistan zu kommen. Pakistaner sind sehr gastfreundlich und fleißig. So äusserste sich der deutsche Künstler, Bildhauer und Musiker Peter Hecht gegenüber den Journalisten, die zu einem Besuch in das Handwerkliche Zentrum vom Dorf Thatta Ghulamka gekommen waren.

Der Delegation gehörten der Journalist und Kolumnist Mazhar Rasheed Choudhry, der leitende Journalist Rasheed Sajid und Choudhry Irfan Ejaz an.

Peter Hecht, der einen Monat lang unter dem „Artists in Residence“ Programm im Thatta Ghulamka residierte, bedankte sich bei dem renommierten Rundfunkjournalisten Amjad Ali und seinen Mitarbeiter.

Herr Hecht ist durch viele Länder gereist. Er zeichnet vor allem Tiere. Herr Hecht sagte, dass Tiere ein Motiv sei, das alle Menschen interessiert. Während seines Aufenthaltes im Dorf zeichnete er verschiedene Vögel und Tiere. Als gelernter Landwirt besuchte er die Vieh-Zentren des Dorfes und tauschte sich mit den Landwirten über deren Probleme aus.

Er veranstaltete Zeichen-WorkShops an verschiedenen Schulen des Dorfes und der Umgebung und arbeitete zusammen mit den Kindern. Zwei solcher WorkShops fanden in Ahmad Jalal Kids Campus in der Großstadt Okara statt.

Peter Hecht war so angetan von der Gastfreundschaft und der Zuneigung der Dorfbewohner, dass er feuchte Augen hatte, als er sich bei den Dörflern bedankte und sich von ihnen verabschiedet hat. Er sagte, er wird noch ein Mal in dieses Dorf kommen wollen, weil er so viel Liebe und Zuneigung bekommen hat, die er sich gar nicht hätte vorstellen können. Er sagte, viele seiner Landsleute hatten ihn vor dieser Reise gewarnt und ihm nahegelegt, die Reise wegen schlechten Sicherheitslage in Pakistan nicht anzutreten. Aber er entschied trotz allen Befürchtungen nach Pakistan zu kommen und diese Entscheidung hat sich als richtig erwiesen, weil er hier mit offenen Armen empfangen wurde.

Peter Hecht sagte, er wird versuchen, bei seiner Rückkehr in Deutschland, ein positives Bild von Pakistan zu vermitteln und seine Freunde und Bekannte davon zu überzeugen, als Touristen auch mal Pakistan zu besuchen.

*(Dieser Artikel erschien am 30. März 2019 in der Tageszeitung „Aaftab“ von Lahore)*

**Pakistan is a very attractive destination for tourism and a peaceful  
country: German artist Peter Hecht**

*(This article was published on March 30, 2019 in the newspaper "Aaftab" in Lahore)*

*"Before my trip to Pakistan, my friends had warned me, but despite all my fears, I decided to come to Pakistan. On my return, I will try to convey a positive image of Pakistan."*

Okara (Office Report) Pakistan is a very attractive country for tourism and it was a good decision to come to Pakistan. Pakistanis are very hospitable and hardworking. This is how the German artist, sculptor and musician Peter Hecht spoke to the delegation of journalists, who had come to visit the handicraft center in the village of Thatta Ghulamka near Okara.

The delegation included journalist and columnist Mazhar Rasheed Choudhry, senior journalist Rasheed Sajid and Choudhry Irfan Ejaz.

Peter Hecht, who resided for a month under the "Artists in Residence" program at Thatta Ghulamka, thanked the renowned broadcast journalist Amjad Ali and his staff.

Mr. Hecht has traveled through many countries. He mainly draws animals and birds. Mr. Hecht said that animals are a topic that interests all people. During his stay in the village he drew various birds and animals. As a trained farmer, he visited the livestock centers of the village and talked to the farmers about their problems.

He organized drawing workshops at various schools in the village and surrounding areas and worked with the children. Two such workshops were held at the Ahmad Jalal School Kids Campus in the city of Okara.

Peter Hecht was so taken with the hospitality and affection of the villagers that he had wet eyes when he thanked the villagers and said goodbye to them. He said he would want to come to this village one more time because he got so much love and affection he could not have imagined. He said that many of his compatriots had warned him against this trip and advised him not to travel because of poor security in Pakistan. But despite all fears, he decided to come to Pakistan and this decision proved to be the right one because he was received here with open arms.

Peter Hecht said he will try to convey a positive image of Pakistan on his return to Germany and persuade his friends and acquaintances to visit Pakistan as tourists.



*Mit Kindern*





*Mit Kunsthandwerker*

*A-i-R-Programm Kamerun*

### Boosting Imaginative Abilities In Children Is Best Form Of Education - German Volunteer

By Ignatius Nji

**P**eter Hecht, an artist/painter, carver, sculptor, musician with speciality in Spanish music, says each time he tries to think deep and bring out a new idea either on canvases, on wood, on a stone or in music form, it makes him so happy and fulfilled.

This German Volunteer who was in Cameroon and had working sessions with children in the domain of arts, carving and sculpture said, boosting the power or imagination in children is the best form of



Peter Hecht, German Volunteer

education.

To him a child can only grow fast when that child is allowed to explore his or her imagination. The education of reciting, learning and reproducing people's ideas and thoughts which most often don't reflect the reality of today's world are all obsolete.

During his brief stay in the restive Northwest Region of Cameroon in May and mid June 2019, precisely in Bamenda at the Center for Appropriate technology CAT located at the Bamenda handicraft center, Mr. Hecht had some arts and craft sessions with a group of children below 15 years. These children were coached on how to explore their inner thoughts and feeling and bring them out in drawing using various colours.

This study programme was as a result of the cooperation between CAT and DGFK. It was dubbed artist-in-residence-programme.

Designs were demonstrated on walls, floors, and terrace and on cardboard and canvases. Peter, who has soft spot for animals both on land in the water, also had sessions with some carvers and sculptors, introducing the use of flame on wood to produce dark coloured sea orchid. He was able to savor some brass work with a Bamenda based brass smith. All along the children were given the opportunity identify with various forms of art in their own opinion of what they perceive.

### Gov't Evaluates Implementation Of Sustainable Development Goals

By Felix Njoku

**C**ameroon has been doing the implementation of the Sustainable Development Goals (SDGs) with a view to achieving the 2030 agenda for sustainable development. The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda.

The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda. The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda. The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda.



Minister of State for Planning and Economic Policy

The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda. The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda. The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda.

The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda. The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda. The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda.

The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda. The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda. The country has been working to meet the 17 goals and 169 targets set out in the 2030 agenda.

### Red Cross Decries Deepening Humanitarian Situation In SW/NW



Red Cross Representative

The Red Cross has expressed concern over the deepening humanitarian situation in the Southwest and Northwest regions of Cameroon. The organization has been providing relief to affected populations.

The Red Cross has expressed concern over the deepening humanitarian situation in the Southwest and Northwest regions of Cameroon. The organization has been providing relief to affected populations.

The Red Cross has expressed concern over the deepening humanitarian situation in the Southwest and Northwest regions of Cameroon. The organization has been providing relief to affected populations.

## **Boosting Imaginative Abilities In Children Is Best Form Of Education - German Volunteer**

*By Ignatius Ndi*

Peter Hecht, an artist/painter, carver, sculptor, musician with specialty in Spanish music, says each time he tries to think deep and bring out a new idea either on canvass, on wood, on a stone or in music form, it makes him so happy and fulfilled.

This German Volunteer who was in Cameroon and had working sessions with children in the domain of arts, carving and sculpture said, boosting the power or imagination in children is the best form of education.

To him a child can only grow fast when that child is allowed to explore his or her imagination. The education of reciting, cramming and reproducing people's ideas thoughts which most often do not reflect the reality of today's world are all obsolete.

During his brief stay in the restive Northwest Region of Cameroon in May and mid June 2019, precisely in Bamenda at the Center for Appropriate technology / CAT located at the Bamenda handicraft center, Mr. Hecht had some arts and craft sessions with a group of children below 15 years. These children were coached on how to explore their inner thoughts and feeling and bring them out in drawing using various colours.

This study programme was as a result of the cooperation between CAT and DGFK, it was dubbed artist-in-residence-programme.

Designs were demonstrated on walls, floors, and terrace and on cardboards and canvass. Peter, who has soft spot for animals both on land in the water, also had sessions with some carvers and sculptors introducing the use of flame on wood to produce dark coloured sea orchid. He was able to savor some brass work with a Bamenda based brass smith. All along the children were given the opportunity identify with various forms of art in their own opinion of what they perceive.

## **Fantasievolle Fähigkeiten bei Kindern zu fördern, ist die beste Form der Bildung**

*By Ignatius Ndi*

Peter Hecht, ein Maler, Bildhauer, Musiker mit einem Hang zur spanischen Folklore-Musik, sagt, jedes Mal denkt er tiefer und bringt dies auf Leinwand, Holz, Stein oder in eine musikalische Form und macht ihn glücklicher und zufriedener.

Dieser deutsche Freiwillige war in Kamerun und hatte Arbeitssitzungen mit Kindern im Bereich der Künste, Schnitzen und Skulptur,- er sagte, die Förderung der Kraft oder Phantasie bei Kindern ist die beste Form der Bildung.

Für ihn kann ein Kind nur dann schnell wachsen, wenn dieses Kind darf seine Umgebung mit Phantasie erkunden darf.

Die Erziehung zum Nachbeten und mit den Ideen der Menschen zu stopfen und wiederzugeben

und mit Gedanken, die am häufigsten nicht die Realität der heutigen Welt widerspiegeln, sie sind alle fragwürdig..

Während seines kurzen Aufenthalts im unruhigen Nordwesten Kameruns im Mai und Mitte Juni 2019, in Bamenda beim Center for Appropriate Technology / Kunsthandwerkszentrum hatte Herr Hecht einige Kunst- und Handwerksstunden mit einer Gruppe von Kindern unten 15 Jahren.

Diese Kinder wurden dahingehend trainiert, wie man inneren Gedanken und Gefühle erforscht und sie in verschiedenen Farben in Zeichnungen umsetzt.

Dieses Studienprogramm war Ergebnis der Zusammenarbeit zwischen CAT und der DGFK, genannt Artist-in-Residence-Programm.

Entwürfe wurden an Wänden, Böden und Terrasse und auf Pappen und Leinwand aufgebracht.

Peter, der ein Faible für Tiere hat, die sowohl an Land als auch im Wasser leben, hatte auch Sitzungen mit einigen Schnitzern und Bildhauern, in denen die Verwendung von Flammen auf Holz zur Erzeugung von dunkel gefärbten Meeresorchideen eingeführt wurde.

Er konnte auch einige Metallgussarbeiten bei einem in Bamenda ansässigen Bronze-Kunsthandwerker studieren.

Den Kindern wurde auch die Möglichkeit gegeben, sich nach eigener Einschätzung mit verschiedenen Kunstformen zu beschäftigen.



*Mit Kindern*



*Mit Kunsthandwerker*



*Kooperation zwischen lokalen Kunsthandwerkern und ausländischem Künstler*

*A-i-R-Programm Kolumbien*

## Campo Cultural

### EL 12 FESTIVAL "CONVITE CUNA CARRANGUERA"

Por: Jhonatan Blandino y Jhonatan

Desde el día 11 y 12 de Agosto de 2019 se llevó a cabo el Festival "Convite Cuna Carranguera" organizado por el Comité Cuna Carranguera, una organización que se dedica a promover actividades culturales y deportivas.

Se dio un momento de bienvenida a los asistentes al evento "La Carranguera", una actividad que consiste en mostrar un momento de la vida cotidiana de la zona, con canciones tradicionales, danzas y juegos que se realizan en la zona. El evento fue organizado por el Comité Cuna Carranguera, una organización que se dedica a promover actividades culturales y deportivas. El evento se realizó en el municipio de Saboyá, en el departamento de Boyacá, Colombia.



Algunos momentos de la actividad, donde se ven a los niños y niñas participando.

Se dio un momento de bienvenida a los asistentes al evento "La Carranguera", una actividad que consiste en mostrar un momento de la vida cotidiana de la zona, con canciones tradicionales, danzas y juegos que se realizan en la zona.

El evento fue organizado por el Comité Cuna Carranguera, una organización que se dedica a promover actividades culturales y deportivas. El evento se realizó en el municipio de Saboyá, en el departamento de Boyacá, Colombia.

El evento fue organizado por el Comité Cuna Carranguera, una organización que se dedica a promover actividades culturales y deportivas. El evento se realizó en el municipio de Saboyá, en el departamento de Boyacá, Colombia.

El evento fue organizado por el Comité Cuna Carranguera, una organización que se dedica a promover actividades culturales y deportivas. El evento se realizó en el municipio de Saboyá, en el departamento de Boyacá, Colombia.

## "PINTAR PARA CUIDAR" TALLER CON LOS NIÑOS EN SABOYÁ

Exploración circunstancial en el camino de un tránsito sin pausa, búsqueda de diálogos entre lo cotidiano y la naturaleza de la fauna circundante con matices de lo simbólico y lo real, interpretación de sentidos y significados en una apuesta de imaginarios del reaffirmamiento de seres por el mundo.

El programa alemán "Muñecas del mundo", en su paso por Saboyá, se detiene y encuentra un espacio de

empoderamiento y amistad en el intercambio cultural, entretejando conocimientos y aprendizajes facilitadores de encuentro entre América mestiza y Europa, pensando en las posibilidades de cultivar semillas de convivencia humana.

El pretexto como motivo pedagógico es la realización de un taller con niños y niñas del municipio, ideando experiencias con rubricas de: "pintar

para cuidar", representación lúdica de apertura de horizontes imaginarios con el propósito de reconocimiento vivencial de lo contemplado y calendario del entorno biológico de las especies animales, su conservación, cuidado y protección, pretensión de armonía entre lo humano y lo natural.

La casa de la cultura Sueños de Libertad, abre sus puertas y el artista alemán Peter Hecht, motiva y provoca

con sus pinceladas el acercamiento de los niños a la pintura para dejar tras de sí iniciación y cultivo por las manifestaciones estéticas, entre tanto Stella Pachón Aldana con su genio experiencial de artista popular, acompaña y orienta la experiencia infantil para que la escritura en los murgs con los pinceles de la ingenuidad y la ternura de los trazos dejen una huella inabarcada de almas soñadoras.



Niños y niñas de Saboyá en el taller de "Pintar para Cuidar".



## "PAINT TO CARE" WORKSHOP MIT KINDERN IN SABOYÁ

*Romillio Rodriguez Fajardo*

Die indirekte Erkundung auf dem Weg einer Durchreise ohne Pause, die Suche nach Dialogen zwischen dem Alltagsleben und der Natur mit ihrer umgebenden Fauna und den Nuancen der Symbole und Bedeutungen, sie steht in einer imaginären Wette der Bestätigung von Wesen auf der ganzen Welt.

Das deutsche Programm "Munecas del Mundo", das durch Saboya läuft, hält dort an und findet einen Raum der Ermächtigung und Freundschaft im kulturellen Austausch, der Wissen und Lernförderer der Begegnung, zwischen Sued- Amerika und Europa miteinander verbindet und über die Möglichkeiten nachdenkt, Samen des menschlichen Zusammenlebens zu kultivieren.

Das pädagogische Motiv ist der Grund für die Durchführung eines Workshops mit Gemeindekindern, in dem Erfahrungen mit Rubriken wie "paint to care", spielerische Darstellung von sich öffnenden imaginären Horizonten zum Zweck der erfahrungsmäßigen Erkennung der betrachteten und erwärmten Umgebung gesammelt werden, mit biologischen Mustern von Tierarten, deren Erhaltung, Pflege und Schutz, ein Schein der Harmonie zwischen Mensch und Natur andeutet.

Das Kultur-Haus in Saboya öffnet seine Pforten und der deutsche Künstler Peter Hecht motiviert und provoziert mit seinen Pinselstrichen die Annäherung der Kinder an die Malerei, um die Initiation und Kultivierung für die ästhetischen Erscheinungsformen hinter sich zu lassen, während Stella Pachon Aldana mit ihrer experimentellen Erfahrung als populärer Künstler begleitet und das Erlebnis der Kinder leitet, so dass das Schreiben an den Wänden mit den Pinseln des Einfallsreichtums und der Zärtlichkeit der Striche, ein unvollendetes Zeichen klingender Seelen hinterlässt.

## "PINTAR PARA CUIDAR" TALLER CON LOS NIÑOS EN SABOYÁ

*Romillio Rodriguez Fajardo*

Exploración circunstancial en el camino de un tránsito sin pausa, búsqueda de diálogos entre lo cotidiano y la naturaleza de la fauna circundante con matices de lo simbólico y lo real, interpretación de sentidos y significados en una apuesta de imaginarios del reafirmamiento de seres por el mundo.

El programa alemán "Muñecas del Mundo", en su paso por Saboyá, se detiene y encuentra un espacio de empoderamiento y amistad en el intercambio cultural, entretejiendo conocimientos y aprendizajes facilitadores de encuentro entre América mestiza y Europa, pensando en las posibilidades de cultivar semillas de convivencia humana.

El pretexto como motivo pedagógico es la realización de un taller con niños y niñas del municipio, ideando experiencias con rubricas de: "pintar para cuidar", representación lúdica de apertura de horizontes imaginarios con el propósito de reconocimiento vivencial de lo contemplado y calendado del entorno biológico de las especies animales, su conservación, cuidado y protección, pretensión de armonía entre lo humano y lo natural.

La casa de la cultura Sueños de Libertad, abre sus puertas y el artista alemán Peter Hecht, motiva y provoca con sus pinceladas el acercamiento de los niños a la pintura para dejar tras de sí iniciación y cultivo por las manifestaciones estéticas, entre tanto Stella Pachón Aldana con su genio experiencial de artista popular, acompaña y orienta la experiencia infantil para que la escritura en los muros con los pinceles de la ingenuidad y la ternura de los trazos dejen una huella inacabada de almas sonadoras.

## "PAINT TO CARE" WORKSHOP WITH CHILDREN IN SABOYÁ

*Romillio Rodriguez Fajardo*

Indirect continuous exploration while on a journey, the search for dialogue between everyday life and nature with its surrounding fauna and the nuances of symbols and their meanings, this is an imaginary attempt at affirmation of their existence by all beings all over the world.

The German program "Munecas del Mundo", which runs through Saboya, made a stop there and found space for promoting empowerment and friendship in cultural exchange, dissemination of knowledge and links between South America and Europe for reflecting on the possibilities of cultivating seeds of human coexistence.

The pedagogical aspect is the main reason for holding a workshop with children in the community through experiences with rubrics like "paint to care", a playful representation for opening imaginary horizons collected for the purpose of experiential recognition of the observed environment, with biological patterns of animal species, with reference to their preservation, care and protection, a semblance of harmony between humans and the nature.

The Cultural Centre in Saboya opens its doors and the German artist Peter Hecht motivates and provokes with his brush strokes the children to painting in order to initiate and cultivate aesthetic manifestations, while Stella Pachon Aldana accompanies the effort with her experimental approach as a popular artist directing the children's experiences in the writings on the walls with the brushes of ingenuity, the tenderness of the strokes, leaving behind unfinished signs of souls touching emotions.



*Mit Kindern*



*Mit Kunsthandwerker*



*Kooperation zwischen lokalem Kunsthandwerker und auslaendischem Kuenstler*

*Objekte*



*Holz*



*Metall*



*Naturstein*

*Vita Peter Hecht*

## Vita Peter Hecht

Geboren 1961 in Brandenburg / Havel wechselt er,- nach langjaehriger Taetigkeit als Melker, Krankenpfleger und Erzieher- 1999 in die freiberufliche künstlerische Tätigkeit als Maler, Bildhauer und Musiker. Sein Hauptthema sind die „Tierdarstellung zwischen Ursprung und Bewahrung für die Zukunft“. In der Musik interpretiert er Balladen und Chansons in Spanisch und Deutsch zum eigenen Gitarrenspiel.

*"Große Inspirationen sind Skulpturen und Petroglyphen verschiedener kulturhistorischer Epochen Amerikas, Asien, Europas und Afrikas. So entstehen Plastiken aus Bronze, verschiedenen Hölzern und Steinen, sowie Keramik und Porzellan. In der Malerei beschäftige ich mich mit der Verbindung von Aquarell, Pastell und Feder. Seit einigen Jahren skizziere ich ausschließlich mit Feder. Dass heißt es entstehen Skizzen mit Zeichenfeder von Angesicht zu Angesicht in natura. Mein Interesse besteht darin, kulturhistorische Aspekte, die Symbolik und den Charakter des Tieres in einer Skulptur oder einem Bild zu vereinen. Bevorzugt arbeite ich dabei mit möglichst wenig technischen Hilfsmitteln. Schwerpunkt meiner Arbeit ist für mich die Suche mit Augen und Händen nach der Verbindung von Charakter, Eigenart und Form des jeweilig verwendeten Materials."*

Arbeiten des Kuenstlers sind im Privatbesitz oder im oeffentlichen Raum in Deutschland, aber auch im Ausland (u.a. Kamerun, Kolumbien, Pakistan).

## Präsentationen

Fast 100 Ausstellungsaktivitäten (Gruppen- und Einzelausstellungen, sowie Workshops mit Skulpturen und Bildern)

zwischen 2003-2019

mit dem Hauptthema

“Tierdarstellung zwischen Ursprung und Bewahrung für die Zukunft“

in Berlin, Hamburg, Muenchen, Frankfurt, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Niedersachsen, Thueringen, Bayern

# Artist in Residence-Programme

*Von Ady Abeles ueber Satoru Itazu bis zu Peter Hecht*

Als die DGFK sich vor fast 50 Jahren formierte, da war ein wichtiges Anliegen die Foerderung junger, unbekannter und auslaendischer Kuntschaffender. Hierfuer wurden auch die Raeumlichkeiten der Gesellschaft (Galerie Eylau'5) genutzt, so dass Arbeits- und Ausstellungsraum, inkl. Unterkunft und Verpflegung, zur Verfuegung gestellt wurden. Einer der ersten Kuenstler war Ady Abeles, jetzt in Tel Aviv,- Satoru Itazu jetzt in Tokyo. Zwischen hiesigen Mitgliedern und auslaendischen Partnern entwickelten sich ueber die Entfernung, damals technisch ein gewisses Problem, FaxLithos zwischen Richard Wehler und Satoru Itazu.

Auch wenn sich die Aktivitaeten geographisch und inhaltlich durch die reinen Auslandsprojekte ab etwa 1990 (Pakistan, Kamerun, Kolumbien, u.a.) verschoben, so blieb das Prinzip der Unterstuetzung erhalten, so dass Interessenten unterschiedlicher Faehigkeiten in den Projekten, jeweils immer im laendlichen Raum, mit Menschen vor Ort dortige Selbsthilfefprojekte betreiben konnten.

Ueber ein -etwa zehn Jahre betriebenes- Projekt in Potsdam (Pakistan Haus), konnten umgekehrt auch Kunsthandwerker und Kuenstler von dem Austausch unkonventionell profitieren.

Durch die Mitwirkung und Unterstuetzung eines fruehen Teilnehmers (M. Stober) und einer langjaehrigen Projekt-Initiatorin (S.Siller) konnten aehnliche Aktivitaeten in Gross Behnitz weitergefuehrt werden. So z.B. ein Lithographie-Projekt mit Satoru Itazu aus Tokyo,- wobei auch die langjaehrigen Kontakte bemerkenswert sind.

Eine Skizze ueber das *Artist-in-Residence-Programm 2019/2020* mit Peter Hecht, stellt der vorliegende Katalog mit ausgewaehlten Resultaten dar, der fuer beide Seiten -den Kuenstler in den Projekten in Pakistan, Kamerun, Kolumbien- sowie die dortigen Teilnehmer (Kinder, Kunsthandwerker, Kuenstler),- eine Auswirkung und Bereicherung darstellt.

Mehr Informationen gibt es im Internet ueber: [www.dgfk.de](http://www.dgfk.de) und [www.foerderverein-cultura.de](http://www.foerderverein-cultura.de).

Fuer Auskuenfte stehen wir gerne zur Verfuegung. Jeden Mittwoch, zwischen 10 und 12 h, findet auf dem Landgut Stober in Gross Behnitz /Nauen ein Jour Fixe statt,- Anmeldung vorsichtshalber unter xx49-172/177-31 31 141.

# ARTIST of the YEAR



## 2019/2020



with e.V.-Member: M.Stober (CEO Landgut Stober GmbH&Co KG, Dr Senta Siller (CEO Cultura), Prof Dr Pintsch

Foerderverein Cultura Landgut Borsig e.V. in Gross Behnitz / Nauen, Brandenburg  
[www.cultura-landgut-borsig.de](http://www.cultura-landgut-borsig.de)  
Deutsche Gesellschaft zur Foerderung der Kultur e.V., Berlin  
[www.dgfk.de](http://www.dgfk.de)